

Zentrale Abschlussprüfung Sekundarstufe I

Niveau mit grundlegenden
Anforderungen
Erweiterte Berufsbildungsreife

2015

Englisch (A)

Lehrerhinweise und Lösungen

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Sie erhalten jeweils ein Paket mit den Aufgaben für die Schülerinnen und Schüler und mit Lehrerhinweisen sowie eine CD für den Hörverstehenstest. In den Lehrerhinweisen finden Sie die Lösungen für die Aufgaben und den jeweiligen Bewertungsschlüssel.

Die Hinweise und die CD sind ausschließlich für die Hand der Lehrkraft gedacht.

Die Testbearbeitungszeit für die Arbeit zur Erlangung der Erweiterten Berufsbildungsreife beträgt **120 Minuten**.

Abgeprüft werden Hörverstehen, Leseverstehen und Schreibfertigkeit. Sprachmittlung (Mediation) wird im Rahmen von Leseverstehen und Schreibfertigkeit geprüft.

Die Bearbeitungszeiten verteilen sich **in etwa** wie folgt auf die Kompetenzbereiche:

Erw. Berufsbildungsreife	
Listening	ca. 20 Min
Reading	ca. 60 Min.
Writing	ca. 40 Min.

Die Aufgaben zu den Bereichen Leseverstehen und Schreiben können die Schülerinnen und Schüler in beliebiger Reihenfolge bearbeiten.

Zugelassenes Hilfsmittel ist ein zweisprachiges Wörterbuch (auch elektronisch).

Berücksichtigung von besonderen Schwierigkeiten im Lesen und Rechtschreiben

Für die Bewertung der Leistungen von Schüler/innen mit besonderen Schwierigkeiten im Lesen und Rechtschreiben gilt der LSR-Erlass in der Fassung vom 01.02.2010.

Der Erlass sieht vor, dass über Schüler/innen mit Lese-/ Rechtschreibschwierigkeiten zu Beginn der 10. Jahrgangsstufe ein Gutachten des zuständigen Regionalen Beratungs- und Unterstützungszentrums (ReBUZ) vorliegt, das nicht älter als ein Jahr ist. Dieses enthält eine Empfehlung für das 10. Schuljahr und die ZAP.

Wird in dem Gutachten ein Nachteilsausgleich im Sinne des Erlasses 02/2010, 4.1 (Besondere Hilfen – Nachteilsausgleiche) empfohlen, erhält der/ die betroffene Schüler/in eine zusätzliche Arbeitszeit von 30 Minuten und gegebenenfalls ein vergrößertes Schriftbild. Zu diesem Zweck kann in der Schule eine DIN A3-Kopie erstellt werden.

Wird in dem Gutachten Notenschutz im Sinne des Erlasses 02/2010, 4.2 (Abweichungen von Bestimmungen zur Leistungserhebung und Leistungsbewertung – Notenschutz) empfohlen, wird auf die Beurteilung der Rechtschreibleistung gänzlich verzichtet.

In der zentralen Abschlussprüfung Englisch spielt die Rechtschreibung insgesamt eine untergeordnete Rolle. Im Sinne einer kommunikativen Kompetenz geht es überwiegend darum, dass die sprachliche Äußerung für einen *native speaker* verständlich sein muss.

In den Lehrerhinweisen findet sich mehrfach die Anmerkung: „Recognisable spelling is accepted, except with very high frequency words, e.g. 'Monday', or where spelling is dictated“. Zu Punktabzügen sollte es daher nur kommen, wenn Wörter – auch high frequency words – komplett unverständlich geschrieben werden und damit der Sinn der Aussage nicht mehr erkannt werden kann. Bei Gewährung von Notenschutz sollte dieser Aspekt durch die Lehrkraft besonders intensiv überprüft werden, bevor evtl. ein Punktabzug vorgenommen wird.

Hinweise zum Hörverstehenstest

Auf der CD sind die Hörverstehenstests für alle Bildungsgänge/Abschlüsse enthalten. Der Hörverstehenstest besteht aus 5 Teilen.

Für die Arbeit zur Erlangung der **Erweiterten Berufsbildungsreife** sind dies die **Tracks 1 – 5**.

Die Arbeitsanweisungen auf der CD sind in englischer Sprache. Jeder Hörverstehenstext wird auf der CD zweimal präsentiert. Dabei sind Pausen zum Eintragen der Antworten bereits enthalten.

Bitte beachten Sie: Für Nachfragen zu Beginn des Tests ist eine Pause eingeplant, für die die Lehrkraft gebeten wird, die CD zu stoppen (Pausentaste ||)!

Die Schülerinnen und Schüler tragen ihre Antworten direkt in die Arbeitsblätter ein.

Die CD wird auch für die Arbeit benutzt, die nachgeschrieben wird. Sie ist daher nach der Benutzung an die Schulleitung zurückzugeben und sicher aufzubewahren.

Da die Arbeitsanweisungen zu den Hörverstehensaufgaben auf der CD in englischer Sprache sind, sollten sie vom Lehrer bzw. der Lehrerin bei Bedarf erläutert werden, so dass sie von allen Schülerinnen und Schülern verstanden werden.

Hinweise zum Sprachmittlungstest

Der Aufgabenteil der Sprachmittlung wird bewusst nicht als eigene Kompetenz ausgewiesen, sondern in zwei Teilaufgaben als Reading Part 5 und Writing Part 1 in die bestehende Teststruktur integriert.

Von der Schülerin / vom Schüler wird verlangt, die wesentlichen Informationen von Sachtexten sowie Gebrauchstexten (z. B. Notizen, Info-Flyer, Anzeigen, Schilder, Speisekarten) in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln. Es kommt nicht auf eine wortwörtliche Übersetzung an, sondern auf eine sinngemäße und verständliche Art der Informationsweitergabe.

Es ist bei der Korrektur darauf zu achten, dass die Schülerinnen und Schüler alle wichtigen Informationen (im Lösungsvorschlag **fett** gedruckt) angemessen in die andere Sprache übertragen haben - das muss nicht unbedingt heißen, dass sie vollständige Sätze schreiben.

Rechtschreibung - in beiden Sprachen - ist dabei insoweit zu vernachlässigen, als dass „nur“ sicher gestellt sein muss, dass der übertragene Text für den muttersprachlichen Rezipienten verständlich ist.

Hinweise zum Schreibfertigkeitstest

In PART 3 werden zwei kreative Aufgaben zur Auswahl angeboten.

Bitte weisen Sie Ihre Schülerinnen und Schüler darauf hin, dass sie hiervon nur eine Aufgabe (TASK a oder TASK b) auswählen.

Auf Wunsch einiger Schulen haben wir an das Ende dieser Lehrerhinweise einen Auswertungsbogen angehängt, in den zur Vorbereitung auf die internetgestützte Dateneingabe alle Schülerergebnisse eingetragen werden können. Sie können diesen Auswertungsbogen auch über das ZAP-Internetportal (<http://zap.lis.bremen.de>) unter den Menüpunkten „Materialien“ bzw. „Auswertungsübersicht“ herunterladen oder ausdrucken.



Bei Nachfragen steht Ihnen Frau Hughes am 12. Juni 2015 ab 8:00 Uhr telefonisch unter 0421/ 361 – 6209 zur Verfügung.

Bewertungshinweise

1. Halbe Punkte werden nicht vergeben!!

2. Die Bewertung der Tests ist nach folgendem Schlüssel vorzunehmen:

	1	2	3	4	5	6
alle Bildungsgänge	75-63	62-52	51-41	40-30	29-15	14-0

3. Die Punkte verteilen sich auf die einzelnen Bereiche wie folgt:

	Hören	Lesen + Lesen-Med.	Schreiben-Med. + Schreiben	Gesamt
Erw. Berufs- bildungsreife	25	20+ 5 = 25	5+ 20 = 25	75

Lösungen Erweiterte Berufsbildungsreife - (A)

Listening

Part 1: 1 A 2 C 3 B 4 C 5 A

Part 2: 6 E 7 F 8 D 9 B 10 H

Part 3: 11 B 12 C 13 B 14 A 15 C

Part 4:

For questions 16-20, ignore capitals / absence of capitals. Recognisable spelling is accepted, except with very high frequency words, e.g. 'Monday', or where spelling is dictated.

16 Friday

17 (The) Ship

18 (at) (the) station

19 7.30 (p.m.) / seven thirty / half past seven / 19:30

20 (£) 5.25 (p / pence) / five (pounds) (and) twenty(-)five (p / pence)

Part 5:

For questions 21-25, ignore capitals / absence of capitals. Recognisable spelling is accepted, except with very high frequency words, e.g. 'Monday', or where spelling is dictated.

21 Thursday / Thurs

22 (£) 9 (.00) (p / pence) / nine (pounds)

23 (at) (the) (zoo) entrance

24 (the) lions

25 toys

Reading

Part 1: 1 B 2 H 3 C 4 E 5 F

Part 2: 6 F 7 E 8 A 9 H 10 B

Part 3: 11 B 12 B 13 C 14 A 15 A

Part 4: 16 B 17 C 18 C 19 A 20 C

Part 5 - Mediation:

Es ist bei der Korrektur darauf zu achten, dass die Schülerinnen und Schüler alle wichtigen Informationen (im Lösungsvorschlag **fett** gedruckt) angemessen in die andere Sprache übertragen haben - das muss nicht unbedingt heißen, dass sie vollständige Sätze schreiben.

Rechtschreibung - in beiden Sprachen - ist dabei insoweit zu vernachlässigen, als dass „nur“ sicher gestellt sein muss, dass der übertragene Text für den muttersprachlichen Rezipienten verständlich ist.

Lösungsmöglichkeiten

- 21 weil die Titanic **dort gebaut** wurde
- 22 **über** die **Fußgängerbrücke** laufen und den **Schildern folgen**
(Nur Brücke = 0 Punkte)
- 23 in **Schließfächern** für £1
- 24 dort kann man **Geschenke** und besondere **Produkte aus Nordirland** kaufen
- 25 wenn man **online** bucht

Writing

Part 1 Mediation:

Lösungsvorschläge:

- 1 You can **climb at six** different **heights**.
- 2 The climbing time is **up to three hours**.
- 3 The **climbing equipment** will be **provided**.
- 4 Please remember to **wear flat shoes**.
- 5 On the **first Saturday** each **month** there is **night climbing**.

Part 2:

The mail should include the following three pieces of information:

- that you are not going away for the holidays
- that you want to go on a (day)trip to the Serengeti Park
- a question about the best holiday experience

+ **Vergl. neue Deskriptoren ► Inhalt / Sprache!**

Part 3:

Vergl. neue Deskriptoren ► Inhalt / Sprache!

Für die Bewertung aller **kreativen Schreibaufgaben** gelten die nachstehenden Deskriptoren.

- Halbe Punkte werden nicht vergeben.
- Bei Unterschreiten der verlangten Wortzahl werden maximal 2 Punkte abgezogen.
- * Bei ansonsten sehr guten und guten Texten, denen **einer** der geforderten Inhaltspunkte fehlt, werden 2 Punkte (bei max. 12 Punkten) bzw. 1 Punkt (bei max. 8 Punkten) abgezogen.

Points		Task
8	12	<p>The candidate's writing fully achieves the desired effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All the content points required in the task are included* and expanded appropriately. Ideas are organised effectively. <p>No effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language will be confident and ambitious for the level, including a wide range of structures and vocabulary within the task set. • Coherence, within the constraints of the level, will be achieved by the use of simple linking devices, and the response will be well organised. • Errors which do occur will be minor and non-impeding, perhaps due to ambitious attempts at more complex language.
↑	↑	
Very good		<p>The candidate's writing will achieve the desired effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All the content points required in the task are included*. Ideas are clearly organised. <p>Only a little effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language will be fairly ambitious for the level, including a range of structures and vocabulary within the task set. • There will be some linking of sentences and evidence of organisation. • Some errors will occur, although these will be generally non-impeding.
7	10	
Good		<p>The candidate's writing may struggle at times to achieve the desired effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The main content points required in the task are included. Ideas are organised adequately. <p>Some effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language, including the range of structure and vocabulary, will be unambitious, or, if ambitious, it will be flawed. • There will be some attempt at organisation but the linking of sentences will not always be maintained. • A number of errors may be present, although these will be mostly non-impeding.
6	9	
Adequate		<p>The candidate's writing struggles to achieve the desired effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Some content points required in the task are inadequately covered or omitted and / or there is some irrelevant material. Ideas are inadequately organised. <p>Considerable effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language, including the range of structure and vocabulary, will tend to be simplistic, limited, or repetitive. • The response may be incoherent, and include erratic use of punctuation. • There will be numerous errors which will sometimes impede communication.
5	8	
Inadequate		<p>The candidate's writing has a negative effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is notable omission of content points and / or considerable irrelevance possibly due to misinterpretation of the task. <p>Excessive effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language will be severely restricted, and there will be no evidence of a range of structures and vocabulary. • The response will be seriously incoherent, and may include an absence of punctuation. • Language will be very poorly controlled and the response will be difficult to understand.
4	6	
3	5	<p>The candidate's writing has a negative effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is notable omission of content points and / or considerable irrelevance possibly due to misinterpretation of the task. <p>Excessive effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language will be severely restricted, and there will be no evidence of a range of structures and vocabulary. • The response will be seriously incoherent, and may include an absence of punctuation. • Language will be very poorly controlled and the response will be difficult to understand.
2	3	
Poor		<p>The candidate's writing has a negative effect on the target reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is notable omission of content points and / or considerable irrelevance possibly due to misinterpretation of the task. <p>Excessive effort will be required of the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The use of language will be severely restricted, and there will be no evidence of a range of structures and vocabulary. • The response will be seriously incoherent, and may include an absence of punctuation. • Language will be very poorly controlled and the response will be difficult to understand.
1	2	
Nothing		<ul style="list-style-type: none"> • There may be too little language for assessment, or the response may be totally illegible. • The content may be impossible to understand, or completely irrelevant to the task.
0	0	

Aufgabe	Listening					Reading					Writing			Summe	Note
	Part 1	Part 2	Part 3	Part 4	Part 5	Part 1	Part 2	Part 3	Part 4	Part 5	Part 1	Part 2	Part 3		
Max. Punktzahl	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	8	12	75	

